

Version française en page 4

Updated: 21/07/2017

A freelance translator and interpreter since 1998.

LANGUAGES

Source languages: **Arabic, Dutch, German, Hebrew, Turkish**

Target language: **French (France, native)**

Interpreting: French (A) ↔ Hebrew (B) ↔ English (C), from Paris

AREAS OF SPECIALIZATION

Legal	<i>International, Community, Administrative, Civil, Commercial, Company, Labor and Criminal Law, Competition, Intellectual property, Industrial property, Arbitration, Mortgage, Real estate, Articles of association</i>
Insurance	<i>Policies, Reports</i>
Contracts	<i>GSC/General Sales Conditions, Commercial contracts, International contracts</i>
Calls for tender	<i>Specifications</i>
International relations	<i>Diplomacy, EU/Mideast relations</i>
Oriental studies	<i>Islamic, Jewish, Ottoman manuscripts</i>


EDUCATION

Ph.D. candidate in Arabic language and literature (Tel Aviv University, 2000)
M.A. in Islamic studies (Université de Paris-4 Sorbonne, 1999)
M.A. in Arabic language and literature (Université de Paris-4 Sorbonne, 1999)
B.A. in French language and literature (Université de Paris-4 Sorbonne, 1996)
Candidat au concours de l'École normale supérieure (Fontenay), section des Lettres modernes (1995)
Classe de Première supérieure (Lycée Boucher, Paris, 1994-1995)
Classe de Lettres supérieures (Lycée Fénelon, Paris, 1993-1994)
CNVT/Certificate of Dutch (Nederlandse Taalunie, 1998)
Advanced Turkish and Ottoman paleography classes (Istanbul Üniversitesi, 1996)

COMPUTER EQUIPMENT

PC Intel i5-2450M (Asus X73S), RAM 8 MB Printer/Scanner/Photocopier
Windows 7, Office 2010 Paper shredder, cross-cut



36 avenue de la Dame Blanche, F-94120 Fontenay-sous-Bois
info@tradorient.com • Tél. + 33 (0)970448001 •  jmarschalik • Fax + 33 (0)972131355

APE 7430Z • SIRET 45163989200038 • TVA FR 20451639892

PRICES AND PAYMENTS

Ordinary prices: please see our last updated list (available upon request).

VAT not applicable, art. 293 B of the French General Tax Code

CORPORATE CUSTOMERS

Payment within thirty (30) days upon receipt of our invoice.

Down payment of 30% above EUR 365.00

Cash with order under EUR 110.00

PRIVATE INDIVIDUALS

Cash with order.

MINIMUM

Translation: EUR 35.00

Interpreting: EUR 243.75

ACCEPTED PAYMENT METHODS

Bank wire transfer in euros

Cash payment at our office
(upon appointment only)

For more details, please visit my Web site: <http://www.tradorient.com>

Mise à jour : 21/07/2017

Exerce en tant que traducteur et interprète à plein temps depuis 1998.

LANGUES

Langues de départ : **allemand, arabe, hébreu, néerlandais et turc**

Langue d'arrivée : **français (France, langue maternelle)**

Interprétation : français (A) ↔ hébreu (B) ↔ anglais (C), depuis Paris

DOMAINES DE SPÉCIALISATION

Droit	<i>Droit international, communautaire, administratif, civil, commercial et pénal, Droit des sociétés, Droit du travail, Concurrence, Propriété intellectuelle, Propriété industrielle, Arbitrage, Hypothèque, Immobilier, Statuts</i>
Contrats	<i>CGV/Conditions générales de vente et de livraison, Contrats commerciaux, Contrats internationaux</i>
Assurances	<i>Constats et procès-verbaux, Polices</i>
Appels d'offres	<i>Cahiers des charges</i>
Relations internationales	<i>Diplomatie, Relations UE-Proche et Moyen Orient</i>
Orientalisme	<i>Manuscrits islamiques, juifs et ottomans</i>

FORMATION

Doctorant en langue et littérature arabes (Université de Tel Aviv, 2000)
D.E.A. en langue et littérature arabes et études islamiques (Université de Paris-4 Sorbonne, 1999)
Licence de Lettres classiques (Université de Paris-4 Sorbonne, 1993-1996)
Candidat au concours de l'École normale supérieure (Fontenay), section des Lettres modernes (1995)
Classe de Première supérieure (Lycée Boucher, Paris, 1994-1995)
Classe de Lettres supérieures (Lycée Fénelon, Paris, 1993-1994)
CNVT/Certificat de néerlandais (Nederlandse Taalunie, 1998)
Cours supérieur de turc et de paléographie ottomane (Istanbul Üniversitesi, 1996)

ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE

PC Intel i5-2450M (Asus X73S), RAM 8 Mo
Windows 7, Office 2010

Imprimante/scanner/photocopieuse
Destructeur de documents, coupe croisée



TARIFS ET PAIEMENTS

Tarifs courants : veuillez consulter notre liste des prix régulièrement mise à jour (disponible sur simple demande de votre part).

TVA non applicable, art. 293 B du CGI – Membre d'un régime de micro-entreprise.

CLIENTÈLE D'ENTREPRISES

Règlement sous trente (30) jours à réception de notre facture.

Acompte de 30 %
pour les montants supérieurs à 365,00 EUR TTC

Règlement à la commande
pour les montants inférieurs à 110,00 EUR TTC

PARTICULIERS

Règlement à la commande.

MINIMUM

Traduction : 35,00 EUR
Interprétation : 243,75 EUR

MOYENS DE PAIEMENT ACCEPTÉS

Virement bancaire en euros

Versement en espèces
(sur rendez-vous uniquement)

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez consulter mon site Internet,
<http://www.tradorient.com>